

Na osnovu člana 21 stav 2 Zakona o zaključivanju i izvršavanju međunarodnih ugovora („Službeni list CG“, broj 77/08), Vlada Crne Gore na sjednici od.....2016. godine, donijela je

## **ODLUKU**

### **O OBJAVLJIVANJU SPORAZUMA IZMEĐU VLADE CRNE GORE I VLADE REPUBLIKE MALTE O NAUČNOJ I TEHNOLOŠKOJ SARADNJI**

#### **Član 1**

Objavljuje se Sporazum između Vlade Crne Gore i Vlade Republike Malte o naučnoj i tehnološkoj saradnji, koji je potpisan u Podgorici, 20. aprila 2016. godine, u originalu na crnogorskom i engleskom jeziku.

#### **Član 2**

Tekst Sporazuma iz člana 1 ove odluke, u originalu na crnogorskom jeziku glasi:

### **SPORAZUM IZMEĐU VLADE CRNE GORE I VLADE REPUBLIKE MALTE O NAUČNOJ I TEHNOLOŠKOJ SARADNJI**

Vlada Crne Gore i Vlada Republike Malte (u daljem tekstu: strane ugovornice),

U uvjerenju da će bilateralna saradnja u oblasti nauke i tehnologije ojačati prijateljske veze i razumijevanje između Crne Gore i Republike Malte,

Svjesne značaja bilateralne naučno-tehnološke saradnje za poboljšanje ekonomskog i socijalnog razvoja dviju država,

Strane ugovornice su se dogovorile o sljedećem:

## **Član 1**

Strane ugovornice se obavezuju da zajedno sarađuju kako bi doprinijele razvoju bilateralne naučno-tehnološke saradnje i unapređenju inovacija i preduzetništva na osnovu uzajamne koristi i jednakosti za obje strane ugovornice u skladu sa odredbama ovog sporazuma; nacionalnih zakona i propisa svake strane ugovornice; direktiva Evropske unije kao i propisa međunarodnih organizacija čije su strane ugovornice članice.

## **Član 2**

Naučno-tehnološka saradnja između naučnih ustanova, univerziteta i istraživačkih tijela, inovacionih klastera i naučno-tehnoloških parkova, i istraživačkih infrastruktura strana ugovornica, kao i nacionalnih institucija za informaciono-komunikacione tehnologije, realizovaće se kroz:

- a) zajedničke naučne, tehnološke, inovativne i preduzetničke programe i projekte, u međusobno dogovorenim oblastima;
- b) podršku učešću naučnih i tehničkih zajednica u evropskim istraživačkim mrežama, projektima i konzorcijumima za međunarodnu infrastrukturu;
- c) razmjenu i obuku naučnika, istraživača i eksperata;
- d) razmjenu i pristup naučnim i tehnološkim informacijama i dokumentaciji;
- e) organizovanje zajedničkih naučnih konferencija, simpozijuma, seminara, radionica, izložbi;
- f) uspostavljanje zajedničkih naučno-tehnoloških centara, privremenih naučno-istraživačkih grupa i zajedničkih/privremenih inovacionih i preduzetničkih centara, uključujući i inkubatore;
- g) druge oblike naučne i tehnološke saradnje uzajamno dogovorene između strana ugovornica.

Pored gore navedenog, strane ugovornice se obavezuju da koriste sva raspoloživa sredstva za podsticanje razmjene tehnologija i inovacija, takođe sa uključivanjem drugih ekonomskih i sličnih subjekata i institucija, uključujući i tehničku saradnju, kao i promociju učešća u programima koje podržava Evropska unija.

Sprovođenje tih aktivnosti između strana ugovornica zavisice od raspoloživosti potrebnih sredstava i resursa. Učesnici se mogu dogovoriti od slučaja do slučaja na koji način i koje inicijative će biti finansirane.

### **Član 3**

Strane ugovornice će podsticati i podržavati saradnju i učešće u multilateralnim i regionalnim naučno-tehnološkim i razvojnim programima i projektima.

Strane ugovornice će podsticati razmjenu informacija o svojim prioritetima, u okviru naučno-tehnološke saradnje na evropskom nivou i podsticati svoje naučnoistraživačke zajednice da učestvuju u zajedničkim pozivima kada je to izvodljivo i u skladu sa zahtjevima očuvanja nacionalnog interesa svake strane ugovornice.

### **Član 4**

Naučnici, istraživači, eksperti, ustanove i privatni sektor drugih država ili međunarodnih organizacija mogu biti, uz saglasnost obje strane ugovornice, pozvani da učestvuju u aktivnostima prema ovom sporazumu, kako radi finansiranja tako i radi realizacije programa i projekata koji mogu da se pojave kao rezultat bilo koje inicijative za saradnju u okviru odredbi ovog sporazuma.

Troškove ove saradnje obično snosi treća strana, osim ako se strane ugovornice drugačije ne dogovore u pisanoj formi.

### **Član 5**

Korišćenje prava intelektualne svojine, koje proističe iz aktivnosti saradnje prema ovom sporazumu, biće regulisano kroz *ad hoc* sporazume o sprovođenju između strana ugovornica, od slučaja do slučaja. Uslov je da takav sporazum obezbjeđuje odgovarajuću i efikasnu zaštitu intelektualne svojine, u skladu sa nacionalnim zakonodavstvom strana ugovornica i međunarodnim konvencijama iz oblasti prava intelektualne svojine, čije su strane ugovornice potpisnice.

### **Član 6**

Rezultati naučnog i tehnološkog istraživanja koji mogu biti naučni podaci, tehnološki izumi i inovacije, a koji proizilaze iz aktivnosti saradnje prema ovom sporazumu, a ne odnose se na prava industrijske svojine i ne sadrže podatke koji se u skladu sa nacionalnim zakonodavstvom strana ugovornica tretiraju kao tajni, neće biti objelodanjeni trećoj strani bez prethodne saglasnosti strana ugovornica u

pisanoj formi, osim ako je između organizacija strana ugovornica za svaki pojedinačni projekat drugačije dogovoreno u pisanoj formi.

## **Član 7**

Organi nadležni za koordinaciju i sprovođenje odredaba ovog sporazuma su:

- a) za Crnu Goru - Ministarstvo nauke,
- b) za Republiku Maltu – Ministarstvo za ekonomiju, investicije i mali biznis.

## **Član 8**

U cilju spovođenja ovog sporazuma nadležni organi će formirati Mješovitu komisiju za naučno-tehnološku saradnju (u daljem tekstu: Mješovita komisija), koju će sačinjavati jednak broj predstavnika i eksperata, koje imenuje svaki od nadležnih organa strana ugovornica iz člana 7 ovog sporazuma.

Rad Mješovite komisije biće usmjeren ka uspostavljanju organizacionih i finansijskih uslova za obezbjeđivanje naučno-tehnološke saradnje koja pruža priliku stranama ugovornicama da postignu ciljeve definisane svojim nacionalnim strategijama za istraživanje i inovacije.

Mješovita komisija predlaže, usklađuje i prati ostvarivanje zajedničkih programa naučno-tehnološke saradnje koji pružaju mogućnost stranama ugovornicama da postignu ciljeve definisane svojim nacionalnim strategijama za istraživanje i inovacije.

Mješovita komisija usvaja programe saradnje u skladu sa prioritetnim oblastima istraživanja i inovacija strana ugovornica, prati njihovo sprovođenje i predlaže konkretne mjere za ostvarivanje rezultata saradnje.

Mješovita komisija propisuje svoja pravila za interne procedure i načine rada i sastaje se na dan kada se strane ugovornice, diplomatskim putem, dogovore o datumu, naizmjenično u Crnoj Gori i u Republici Malti.

## **Član 9**

Odredbe ovog sporazuma ni u kom pogledu neće uticati ni mijenjati prava i obaveze koje strane ugovornice imaju prema postojećim bilateralnim i multilateralnim sporazumima, a posebno za Republiku Maltu, u odnosu na obaveze koje proizilaze iz njenog članstva u Evropskoj uniji.

## **Član 10**

Ovaj sporazum ostaje na snazi pet (5) godina. Sporazum se automatski produžava za naredne periode od pet (5) godina, osim ukoliko neka od strana ugovornica ne obavijesti drugu najmanje šest (6) mjeseci ranije, u pisanoj formi, o svojoj namjeri da otkaže sporazum.

Odredbe ovog sporazuma se ne mogu izmijeniti ili dopuniti, bez prethodne pisane saglasnosti dvije strane ugovornice.

Izmjene ili dopune ovog sporazuma mogu biti izvršene uz obostranu saglasnost strana ugovornica, putem razmjene diplomatskih nota.

## **Član 11**

Bilo kakvo neslaganje u vezi sa tumačenjem ili sprovođenjem ovog sporazuma, riješiće se sporazumno kroz konsultacije članova Mješovite komisije ili pregovorima između nadležnih organa strana ugovornica, diplomatskim putem.

## **Član 12**

Sporazum stupa na snagu danom prijema posljednjeg od dva pisana obavještenja kojim strane ugovornice, zvanično obavještavaju jedna drugu, diplomatskim putem, o okončanju njihovih unutrašnjih pravnih procedura neophodnih za stupanje na snagu.

Potvrđujući navedeno, dolje potpisani predstavnici, propisano ovlašćeni od strane svojih Vlada, potpisali su ovaj sporazum.

Potpisano u Podgorici, dana 20. aprila 2016. godine, u dva originalna primjerka, na crnogorskom i engleskom jeziku, pri čemu su svi tekstovi jednako vjerodostojni. U slučaju razlika u tumačenju, mjerodavan je tekst na engleskom jeziku.

**ZA VLADU  
CRNE GORE**

**prof. dr Sanja Vlahović, s.r.**

**ZA VLADU  
REPUBLIKE MALTE**

**dr Jose A. Herrera, s.r.**

### **Član 3**

Ova odluka stupa na snagu osmog dana od dana objavljivanja u „Službenom listu Crne Gore-Međunarodni ugovori“.

Broj: \_\_\_\_\_

Podgorica, \_\_\_\_\_

**Vlada Crne Gore**

**Predsjednik,  
Milo Đukanović**